

Comparación de TalkBack y Jieshuo: fortalezas y debilidades de dos lectores de pantalla - Android accesible.

Última actualización el 30 de abril de 2024

TalkBack y Jieshuo son los dos lectores de pantalla más populares disponibles para Android. Ambos tienen sus propias ventajas y desventajas. En este artículo, intentaré destacar los puntos fuertes y débiles de cada lector de pantalla de manera objetiva.

Responder:

¿Qué es TalkBack?

TalkBack es el lector de pantalla integrado en la mayoría de los teléfonos Android. Está desarrollado por Google como parte de Android Accessibility Suite.

Desde Android 11, Samsung ha lanzado su propia versión de TalkBack, que se instala desde Galaxy Store y está optimizada para dispositivos Galaxy. Sin embargo,

esta versión todavía se basa en TalkBack de Google, y ambos lectores de pantalla son muy similares con ligeras diferencias. Samsung puede tardar un tiempo

en actualizar su lector de pantalla para incluir los últimos cambios de la versión de Google.

Ventajas de TalkBack:

Gratuito y fácilmente disponible:

TalkBack se incluye como lector de pantalla integrado en la mayoría de los teléfonos Android. Se puede habilitar durante la pantalla de configuración y

las actualizaciones de TalkBack son independientes de las actualizaciones de Android. Sin embargo, ciertas funciones pueden estar limitadas a versiones

específicas de Android.

Sencillez y disponibilidad de tutoriales

TalkBack es un lector de pantalla fácil de usar que no requiere configuraciones complicadas. Cuando habilitas TalkBack por primera vez, hay un tutorial

que te guía a través de sus funciones y te brinda la información necesaria sobre cómo usar el conjunto de funciones y gestos del lector de pantalla. Además

del tutorial, puedes aprender a usar los gestos en pantalla y existe una opción para comunicarte con el equipo de asistencia para discapacitados de Google

para hacer preguntas o brindar comentarios.

Estabilidad:

TalkBack es conocido por su estabilidad, ya que se centra en realizar tareas básicas de manera eficaz. No introduce nuevas funciones con frecuencia, pero

garantiza que la funcionalidad principal funcione de manera confiable. No es común encontrar fallas y el cursor permanece estable durante el funcionamiento.

Sin embargo, algunos usuarios pueden experimentar saltos de enfoque anormales ocasionales, particularmente en las versiones más nuevas de Android. Para

solucionar este problema, los usuarios pueden navegar a la configuración de TalkBack, acceder a la configuración avanzada, ir a la configuración del desarrollador

y desmarcar la opción "Administrar gestos en TalkBack". Esto puede ayudar a resolver el problema del salto de enfoque.

Pantalla Braille y soporte de entrada Braille:

TalkBack ofrece compatibilidad con pantallas Braille y entrada Braille. Incluye un teclado Braille en pantalla, con gestos para navegar por el texto, seleccionar

contenido y realizar operaciones de edición de texto.

Además, TalkBack permite a los usuarios conectarse a pantallas Braille externas, que proporcionan información en Braille y permiten a los usuarios operar

sus dispositivos Android utilizando la pantalla. Esta función mejora la accesibilidad para las personas que dependen del Braille para leer e ingresar datos.

Edición de texto:

TalkBack ofrece un modo de edición de texto fácil de usar. Las tareas básicas como seleccionar, copiar y cortar textos son fáciles de realizar con gestos

simples. Las tareas de edición requieren un aprendizaje adicional mínimo y TalkBack incluye un corrector ortográfico para corregir fácilmente las palabras

mal escritas.

Debilidades de TalkBack:

Falta de personalizaciones y funciones:

TalkBack se centra en las tareas básicas de lectura de pantalla, lo que da como resultado una lista de funciones y opciones de personalización limitadas.

Si bien los gestos, el menú de TalkBack y los elementos de granularidad se pueden personalizar hasta cierto punto, las opciones disponibles son limitadas.

Muchos aspectos del lector de pantalla no se pueden modificar según las preferencias de los usuarios, y algunos cambios introducidos a través de actualizaciones

se imponen a los usuarios sin la opción de volver a las configuraciones anteriores.

Actualizaciones lentas:

Aunque TalkBack recibe actualizaciones de forma independiente de Play Store, no recibe actualizaciones frecuentes. Las actualizaciones importantes suelen

coincidir con las nuevas versiones de Android y, a menudo, el objetivo es mejorar las funciones existentes en lugar de introducir otras nuevas. Es posible

que los errores tarden un tiempo en solucionarse debido al ciclo de actualización más lento.

Respuesta lenta y retrasos en algunos dispositivos

Muchos usuarios han informado de retrasos y tiempos de respuesta lentos al utilizar Talkback, especialmente en dispositivos menos potentes. Este problema

afecta a la escritura con teclados en pantalla, ya que la lentitud de Talkback dificulta la experiencia de escritura del usuario incluso cuando utiliza

Gboard, el teclado propio de Google.

Restricción en las pruebas beta:

Google ha restringido las pruebas beta de TalkBack únicamente a los Estados Unidos, lo que limita la participación de los usuarios internacionales a la

hora de proporcionar comentarios durante el proceso de desarrollo. Como TalkBack es el lector de pantalla integrado en los dispositivos Android, la expansión

de las pruebas beta a nivel mundial podría generar mejores comentarios y una mejor experiencia del usuario.

Lector de pantalla Jieshuo

¿Qué es Jieshuo?

Jieshuo, también conocido como Commentary, es un lector de pantalla desarrollado en China que ganó reconocimiento internacional después de ser traducido

al inglés hace varios años. Desde entonces, ha ganado una buena reputación en la comunidad de lectores de pantalla, con una sólida base de usuarios y traducciones

disponibles en varios idiomas.

Los puntos fuertes de Jieshuo:

Un conjunto completo de funciones

Jieshuo es conocido por su amplia gama de funciones que van más allá de las tareas básicas de lectura de pantalla. Incluye un temporizador, una función

de traducción, controles de reproducción de medios, reconocimiento de objetos y texto compatible con varios idiomas, detección de iluminación actual y

mucho más.

Opciones de personalización:

“Jieshuo ofrece a los usuarios un alto nivel de control sobre el lector de pantalla a través de sus numerosas configuraciones de personalización. En Jieshuo,

los usuarios tienen la capacidad de personalizar varias funciones y anuncios, y asignar gestos a una variedad de funciones, lo que permite realizar ajustes

personalizados.

Sistema de extensiones:

Las funciones de Jieshuo se pueden ampliar mediante complementos, que van desde clics automáticos básicos hasta extensiones y herramientas más avanzadas.

Con las extensiones, Jieshuo puede funcionar como una herramienta de control de rotación de pantalla, una grabadora de audio, un reproductor de música,

un administrador de aplicaciones y más.

Actualizaciones frecuentes:

Jieshuo recibe actualizaciones periódicas y se lanzan versiones beta casi a diario. Estas actualizaciones incorporan funciones, opciones y correcciones

de errores adicionales, lo que garantiza una mejora continua.

Modos y enfoques versátiles:

Jieshuo ofrece varios modos para navegar por el contenido en pantalla, incluida la lectura y edición de texto. Los usuarios pueden elegir modos específicos

para centrarse en diferentes elementos en pantalla o usar gestos para navegar por el texto. Además, Jieshuo ofrece métodos alternativos para hacer que

las aplicaciones menos accesibles sean utilizables. Por ejemplo, ofrece un modo de pantalla virtual que utiliza OCR para identificar elementos de la aplicación,

así como un modo de navegación virtual que permite a los usuarios tocar botones y elementos inaccesibles utilizando coordenadas en pantalla.

Velocidad y capacidad de respuesta:

Según las observaciones de los usuarios, muchos de ellos han notado que Jieshuo ofrece una velocidad y una capacidad de respuesta mejoradas en comparación

con TalkBack. Los usuarios han informado de una navegación más fluida entre elementos y de una experiencia de escritura más rápida con un retraso reducido.

Esto es especialmente beneficioso para los usuarios con dispositivos menos potentes.

Debilidades de Jieshuo:

Falta de guía de usuario y recursos dispersos:

Jieshuo carece de una guía de usuario, algo crucial dada la enorme lista de funciones y opciones disponibles con este lector de pantalla. Los usuarios

deben buscar recursos de aprendizaje por su cuenta. Aunque en el pasado hubo una iniciativa para crear una guía de usuario completa, se suspendió. La aplicación

proporciona un enlace a la sección Jieshuo sobre Android accesible y enlaces para unirse a grupos de Telegram de Jieshuo donde los usuarios pueden discutir

el producto y hacer preguntas. Sin embargo, el grupo en inglés sufre problemas como la falta de moderadores y la falta de organización. Es un inconveniente

para los usuarios unirse a un grupo solo para encontrar respuestas a preguntas simples. Existen tutoriales y artículos explicativos basados en la comunidad, pero están dispersos, lo que dificulta que los nuevos usuarios encuentren información relevante.

Ausencia de Play Store:

Jieshuo no está disponible en Play Store, que es la fuente principal para encontrar aplicaciones de Android y que suele recomendarse para instalaciones

seguras. Esta ausencia genera inquietudes para algunos usuarios, especialmente si se tiene en cuenta que Jieshuo es un servicio de accesibilidad que podría

recopilar datos confidenciales de los usuarios. Si bien esto no implica una mala conducta por parte del desarrollador, legitima las inquietudes de ciertas

personas.

En Android 13 y versiones posteriores, para habilitar un servicio de accesibilidad obtenido desde fuera de Play Store es necesario el paso adicional de

permitir configuraciones restringidas. Y con Android 14, las cosas son más problemáticas porque este paso es necesario después de instalar cada actualización,

a menos que los usuarios recurran a instaladores de terceros para instalar las actualizaciones.

Además, la falta de disponibilidad de Jieshuo en Play Store puede tener consecuencias no deseadas. Algunos usuarios pueden recurrir a versiones pirateadas

o modificadas de Jieshuo, a menudo sin ser conscientes de los posibles riesgos asociados a dichas versiones. Además, buscar Jieshuo en línea puede llevar

a encontrar fuentes pirateadas en los primeros resultados de búsqueda, lo que complica aún más el problema.

Cabe señalar que Jieshuo puede estar marcado como una aplicación maliciosa en algunos sistemas o aplicaciones bancarias. De hecho, un usuario confiable

informó que se le prohibió usar los servicios bancarios en línea porque el banco consideró que una versión de Jieshuo era malware.

Estos problemas no son comunes según mi conocimiento, pero deben tenerse en cuenta al decidir usar el programa. Nuevamente, no hay evidencia cierta de

que Jieshuo contenga riesgos graves para la seguridad de los usuarios.

Manejo de pagos:

Algunas funciones del lector de pantalla Jieshuo requieren una suscripción. Si bien es aceptable que los desarrolladores ofrezcan aplicaciones o funciones

pagas, el proceso manual de activación de suscripciones en Jieshuo es problemático. Los usuarios deben enviar dinero al desarrollador a través de PayPal,

incluido su nombre de usuario y el ID de usuario utilizado para iniciar sesión en la aplicación. La activación suele ser rápida, pero si el usuario cambia

de teléfono, realiza un restablecimiento o actualiza el sistema, el ID de usuario puede cambiar, lo que requiere que el usuario envíe un correo electrónico

al desarrollador para transferir la licencia. Este proceso puede demorar hasta una semana. Además, cada pago solo se puede utilizar en un solo dispositivo,

sin la opción de usarlo en varios teléfonos simultáneamente.

Algunos usuarios de Android 14 se enfrentan a cambios de ID aleatorios, lo que hace que pierdan la activación de vez en cuando. Por lo general, reiniciar

el teléfono o cambiar entre Wi-Fi y datos móviles podría solucionar el problema, pero tener que lidiar con una situación así está lejos de ser ideal.

Barrera del idioma:

Una debilidad notable de Jieshuo es la barrera lingüística entre el desarrollador, que es chino, y los usuarios que hablan principalmente idiomas como

el inglés. Dado que el desarrollador puede no dominar otros idiomas, la comunicación a menudo se lleva a cabo mediante software de traducción. Si bien

los servicios de traducción han mejorado, aún plantean desafíos para transmitir con precisión ideas complejas, lo que lleva a posibles malentendidos en

las solicitudes de funciones y los informes de errores. Además, el desarrollador es más activo en QQ, que no es ampliamente accesible en muchos países.

Aunque se proporcionan dos direcciones de correo electrónico para los usuarios internacionales, ocasionalmente los correos electrónicos importantes pueden

quedar sin respuesta, lo que dificulta establecer una comunicación efectiva con el desarrollador.

Además, cabe señalar que las nuevas opciones y funciones de Jieshuo se lanzan inicialmente en chino y puede haber una demora significativa de semanas antes

de que se proporcionen a los traductores. Estos traductores, que son voluntarios, a menudo carecen de competencia en chino. Como resultado, esta situación

puede generar conflictos o dificultades para traducir con precisión la funcionalidad de estas funciones, lo que causa posibles malentendidos. Los traductores

también pueden dedicar un tiempo considerable a intentar descifrar el significado de ciertos elementos, lo que aumenta el tiempo total necesario para la

traducción. Estos factores subrayan los desafíos que se enfrentan para garantizar una traducción efectiva y pueden afectar la experiencia del usuario y

la comprensión de las funciones.

Errores y problemas de compatibilidad de aplicaciones:

Aunque Jieshuo es generalmente estable como lector de pantalla, no es inmune a errores. Estos errores pueden provocar inconsistencias en su rendimiento.

Por ejemplo, el foco puede volverse inestable en ciertas versiones, lo que hace que se salten elementos o se pierda el foco al navegar o desplazarse por

listas. Además, pueden surgir problemas de compatibilidad con aplicaciones de uso generalizado debido a la ubicación del desarrollador en China, donde

ciertas aplicaciones como las de Google no están disponibles. Un problema conocido es que el Asistente de Google no puede escuchar comandos cuando Jieshuo

está usando el volumen de accesibilidad. Usar el volumen de medios podría ser una posible solución, pero incluso esto no funciona a veces hasta que Jieshuo

se detiene y reinicia a la fuerza.

En Android 14, los usuarios pueden encontrar que Jieshuo no está bien optimizado, con problemas y retrasos que aparecen aquí y allá. Si bien el desarrollador

trabaja activamente para resolver errores y mejorar la experiencia del usuario, abordar estos problemas puede ser un desafío, considerando los factores

mencionados anteriormente. Estos errores e inconsistencias pueden afectar la confiabilidad y el buen funcionamiento de Jieshuo como herramienta diaria

para algunos usuarios.

Complejidad en la realización de algunas tareas básicas:

A pesar de sus potentes funciones, Jieshuo puede hacer que algunas tareas sencillas sean más complejas de lo necesario. Por ejemplo, al editar texto, los

usuarios deben estar familiarizados con los gestos del “modo de navegación carácter por carácter”, que son diferentes de los gestos de navegación predeterminados,

para poder seleccionar texto y actuar sobre él.

Sin embargo, es fundamental mantener la capacidad de personalización y la funcionalidad avanzada que ofrece Jieshuo. Simplificar el proceso de las tareas

básicas, manteniendo al mismo tiempo la capacidad de personalización, mejoraría enormemente la experiencia general del usuario.

Subidas de extensiones sin supervisión

Jieshuo permite compartir cómodamente los esquemas de gestos y extensiones creados con otros usuarios subiéndolos a sus servidores. Sin embargo, es importante

tener en cuenta que este proceso de intercambio no está supervisado. Como resultado, existe el riesgo potencial de que se carguen varias veces la misma

extensión sin el debido respeto por los derechos del creador original. Además, existe la preocupación por la posibilidad de que se oculte contenido dañino

bajo títulos engañosos dentro de las extensiones o funciones cargadas, ya que es posible cargar código cifrado. Los usuarios que no son conscientes de

los riesgos asociados con el uso de extensiones y herramientas que no son de confianza pueden convertirse en víctimas de acciones disruptivas o no deseadas.

Falta de soporte braille:

Una limitación de Jieshuo es la ausencia de compatibilidad nativa con braille. Esto puede ser un inconveniente importante para los usuarios que dependen

de una pantalla braille o prefieren la entrada braille en pantalla. Para conectar una pantalla braille, los usuarios deben confiar en software de terceros

como “BrITTY”, con el que algunos usuarios pueden encontrar difícil trabajar. De manera similar, para la entrada braille en pantalla, se requiere un teclado

de terceros, lo que a menudo requiere el uso del teclado braille avanzado de pago. Los problemas de compatibilidad ocasionales entre Jieshuo y el teclado

braille pueden agravar aún más el problema.

¿Qué lector de pantalla elegir?

Tanto los lectores de pantalla Jieshuo como TalkBack tienen sus propias ventajas y desventajas, por lo que la elección en última instancia depende de los

usuarios y de sus necesidades y preferencias específicas. Las preferencias personales juegan un papel crucial en esta decisión. Por ejemplo, si la simplicidad

sin funciones excesivas o un fuerte énfasis en la verificación de la fuente de la aplicación es importante para usted, TalkBack sería la opción preferida.

Por otro lado, si valora las funciones potentes y está dispuesto a invertir esfuerzo en explorar y resolver problemas potenciales, al mismo tiempo que

disfruta de actualizaciones frecuentes, Jieshuo sería el lector de pantalla recomendado.

Sin embargo, no es necesario elegir solo un lector de pantalla y descartar el otro. Si te sientes cómodo usando Jieshuo, a pesar de que no esté disponible

en Play Store, puedes hacer que ambos lectores de pantalla coexistan en tu dispositivo. De esta manera, puedes aprovechar sus respectivas fortalezas en

conjunto. Por ejemplo, Jieshuo puede ofrecer un mejor rendimiento con ciertas aplicaciones, mientras que otras pueden estar más optimizadas para TalkBack.

La naturaleza abierta de Android fomenta una sana competencia entre los lectores de pantalla, lo que beneficia a los usuarios. Hay margen para el desarrollo

de un nuevo lector de pantalla que incorpore las mejores características de las opciones existentes y aprenda de sus debilidades. Un lector de pantalla

de este tipo podría ser de código abierto, lo que fomentaría la colaboración entre la comunidad y los profesionales, de forma similar a NVDA para Windows.

Sin embargo, no se sabe si una iniciativa de este tipo surgirá en el futuro.

Publicación original de este post en [accessibleandroid](https://accessibleandroid.com/):

https://accessibleandroid-com.translate.goog/comparing-talkback-and-jieshuo-strengths-and-weaknesses-of-two-screen-readers/?_x_tr_sl=auto&_x_tr_tl=es&_x_tr_hl=es